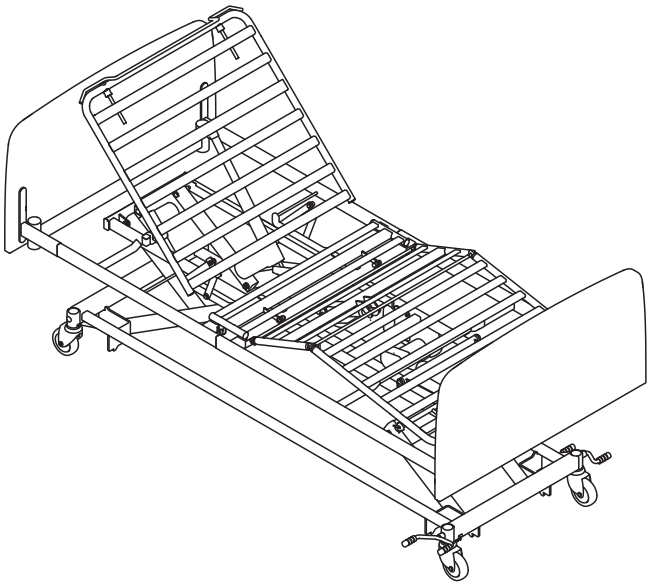


Invacare® NordBed™

NordBed™ Ultra
NordBed™ Optimo
NordBed™ Optimo Wide

da Seng

Servicemanual

LEVERANDØR: Gem denne manual.
Fremgangsmåderne i denne manual skal udføres af en uddannet tekniker.

Yes, you can.

Indhold

1 Generelt **3**
1.1 Indledning 3
1.2 Symboler i dette dokument 3
1.3 Ansvarsbegrænsning 3

2 Sikkerhed **4**
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger 4
2.2 Sengens primære dele 4

3 Opsætning **5**
3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger 5
3.2 Montering af gavle 5
3.2.1 Gavle til Sanne-beslag 5
3.2.2 Gavle til lynbeslag 5
3.2.3 Gavlbeslag 6
3.3 Madrasbundsforlænger 6

4 Ekstraudstyr **7**
4.1 Sengeheste 7
4.1.1 Montering af sengeheste 7
4.1.2 Montering af sengehesten på Freya/Embla 7
4.1.3 Montering af Ane-sengehesten 7
4.1.4 Montering af Liv-sengehesten 8
4.2 Backup-batteri 9

5 Transport og opbevaring **11**
5.1 Afmontering af madrasbundplatformen 11
5.2 Afmontering af basen 12
5.3 Montering af basen 13
5.4 Montering af madrasbundplatformen 14
5.5 Transportposition 16

6 Madrasstyr **18**

7 Service **19**
7.1 Generelle serviceoplysninger 19
7.1.1 Kontrolliste – vedligeholdelse 19
7.2 Eftersyn efter flytning - Forberedelse til ny bruger 19
7.2.1 Kontrolliste – efter flytning 19
7.3 Rengøring og desinfektion 19
7.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger 19
7.3.2 Rengøringsintervaller 20
7.3.3 Rengøringsinstruktioner 20
7.3.4 Rengøring i automatiske vaskeanlæg 20
7.3.5 Efter afvaskning 21
7.3.6 Desinficeringsanvisning 21
7.3.7 Smøring 21
7.4 Betjeningspanel 21
7.5 Ledninger og kabler 23
7.6 Servicefunktioner på standardhåndbetjening 24
7.7 Servicefunktioner på håndbetjening med LCD 24

© 2026 Invacare International GmbH

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse, kopiering eller ændring er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare. Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare International GmbH eller denne virksomheds datterselskaber, medmindre andet fremgår.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

1 Generelt

1.1 Indledning

Dette dokument indeholder oplysninger om samling, indstilling og avanceret vedligeholdelse af produktet. Af hensyn til sikkerheden ved håndtering af produktet er det vigtigt at læse dette dokument og brugsanvisningen omhyggeligt og følge sikkerhedsanvisningerne.

Du kan finde brugsanvisningen på Invacares hjemmeside eller ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Tidligere versioner af produktet er muligvis ikke beskrevet i denne manuals aktuelle reviderede version. Kontakt Invacare, hvis du har brug for hjælp.

Se oplysninger om forsalg og brugeroplysninger i brugsanvisningen.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produkter og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.2 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uhensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Dette dokument er trykt i sort-hvid. Sikkerhedsmeddelelserne har følgende farvekoder i henhold til ANSI Z535.6: Fare (rød), advarsel (orange), forsigtig (gul) og bemærkninger (blå). Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.

BEMÆRK!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger
Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer effektiv, problemfri anvendelse.

Andre symboler
(ikke relevant for alle manualer)



Triman
Angiver reglerne for genanvendelse og sortering i Frankrig.

1.3 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Uautoriserede ændringer, kombinationer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller produktskade
- Fremgangsmåderne i denne manual skal udføres af en kvalificeret tekniker.
- Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele.
- Undlad at håndtere dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger, installationsmanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.
- Kontrollér efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at alle dele fungerer korrekt.

ADVARSEL!
Risiko for kontaminering
- Rengør og desinficer produktet før brug.

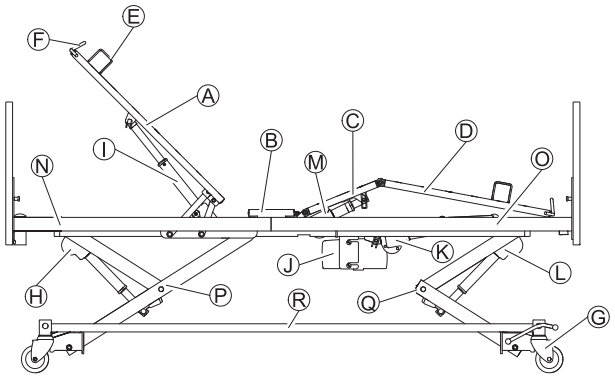
BEMÆRK!
Montering af tilbehør er muligvis ikke beskrevet i denne servicemanual. Se den manual, der blev leveret sammen med tilbehøret.
- Yderligere manualer kan bestilles hos Invacare. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller Invacare-hjemmesiden for tilgængeligt tilbehør, eller kontakt din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

BEMÆRK!
Nogle reservedele er kun tilgængelige som et sæt. Brug altid hele det nye sæt, når du udskifter en del.
- Reservedele kan bestilles hos Invacare. Du kan se kataloget med elektroniske reservedele (ESPC) på din lokale Invacare-hjemmeside.

BEMÆRK!
Se brugsanvisningen til dette produkt for at få oplysninger om
- Tekniske data
- Produktkomponenter
- Mærkater
- Yderligere sikkerhedsanvisninger

Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden forudgående varsel.

2.2 Sengens primære dele



Standardsengens dele:

Ⓐ Rygsektion
Ⓑ Sædesektion
Ⓒ Lårsektion
Ⓓ Bensektion
Ⓔ Madrasstyr
Ⓕ Madrasbundforlænger
Ⓖ Svinghjul med central bremsepedal
Ⓗ Højdeindstillingsaktuator, øverste halvdel
Ⓘ Rygsektions aktuator
Ⓙ Betjeningspanel
Ⓚ Bensektions aktuator
Ⓛ Højdeindstillingsaktuator, nederste halvdel
Ⓜ Lårsektions aktuator
Ⓝ Madrasbundplatform, øverste halvdel
Ⓞ Madrasbundplatform, nederste halvdel
Ⓟ Løftemekanisme, øverste halvdel
Ⓠ Løftemekanisme, nederste halvdel
Ⓡ Bundramme

3 Opsætning

3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed.
- Kontrollér alle dele for transportskader inden brug.
- Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader, og kontakt din Invacare-leverandør for yderligere instruktioner.

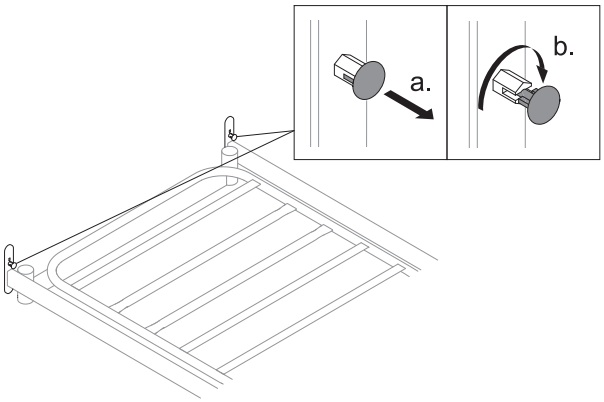
3.2 Montering af gavle

3.2.1 Gavle til Sanne-beslag

FORSIGTIG!
Risiko for at komme i klemme
Hvis gavlen er ikke fastlåst korrekt, kan den falde ned og påføre brugeren kvæstelser.
- Kontroller, at låsestifterne er i indgreb.

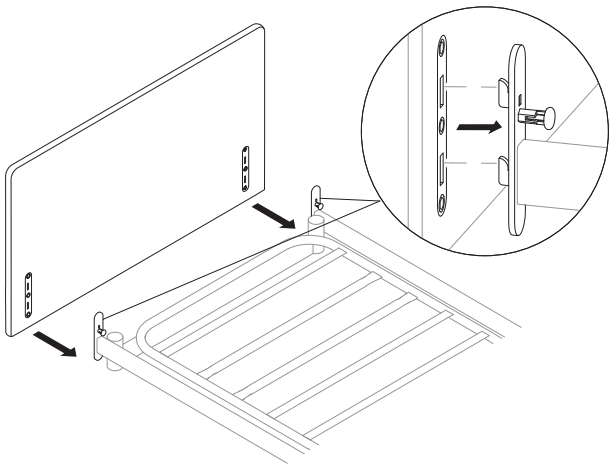
Monterings-

1.



Træk låsestiften ud, og drej den med 90 grader for at frigøre den fra gavlen i begge sider.

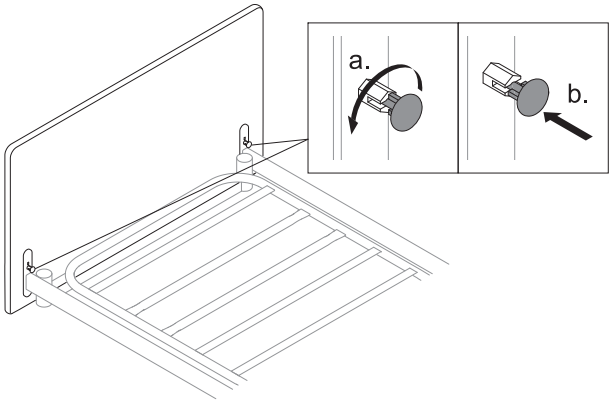
2.



Ret hullerne i gavlen ind efter fligene på Sanne-beslaget, og placer gavlen på fligene.

3. Tryk fast ned, og sørg for, at gavlen sidder rigtigt på fligene.

4.



Drej låsestiften, så den kan gå i indgreb med gavlen i begge sider.

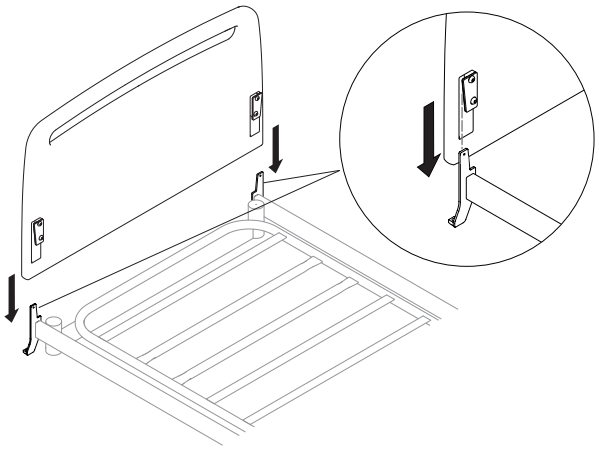
Afmontering

1. Træk låsestiften ud, og drej den med 90 grader for at frigøre den fra gavlen i begge sider.
2. Hold godt på gavlen i hver side, og træk lodret opad i begge sider på samme tid.

3.2.2 Gavle til lynbeslag

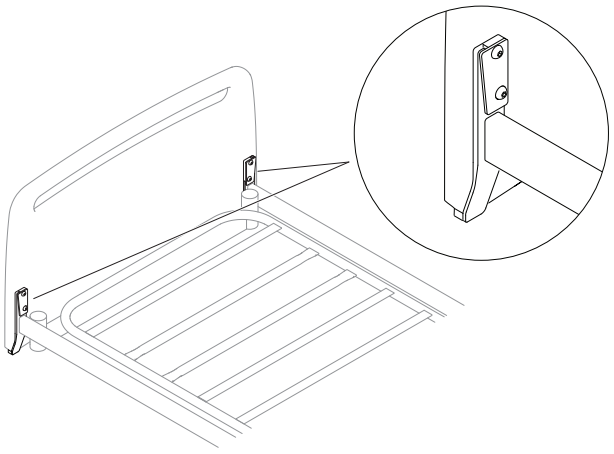
Monterings-

1.



Ret hullerne på gavlen ind efter fligene på lynbeslaget, og sænk gavlen ned på beslagene.

2.



Tryk fast ned, og sørg for, at gavlen sidder rigtigt på beslagene.

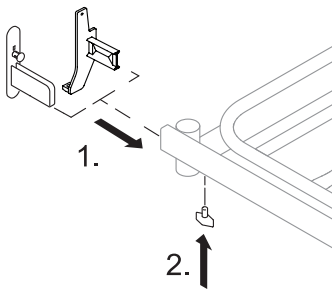
Afmontering

1. Hold godt på gavlen i hver side, og træk lodret opad i begge sider på samme tid.

3.2.3 Gavlbeslag

Afhængigt af den gavl, der skal monteres, kan det være nødvendigt at formontere eller udskifte gavlbeslagene.

Monterings-



1. Indsæt gavlbeslagene i siderørene på madrasbundplatformen.
2. Fastgør gavlbeslagene på siderørene med skruerne nedefra, og spænd dem godt.

Afmontering

1. Fjern skruerne, og træk gavlbeslagene ud af siderørene.

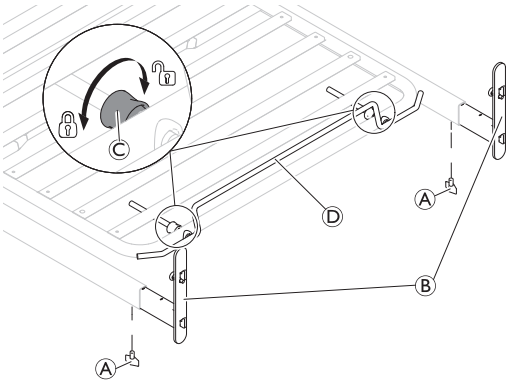
3.3 Madrasbundsforlænger

For patienter, der er højere end 185 til 190 cm, anbefales det at forlænge sengens madrasbund.

ADVARSEL!
Risiko for personskade
Brugeren kan komme i klemme eller blive kvalt.
- Sørg altid for at forlænge madrassen, når sengen forlænges.
- Der skal være en afstand på mere end 2,5 cm mellem gavlen og madrasstyret for at undgå, at man får fingrene i klemme.
- Sørg altid for at spænde skruerne til madrasbundens forlænger.

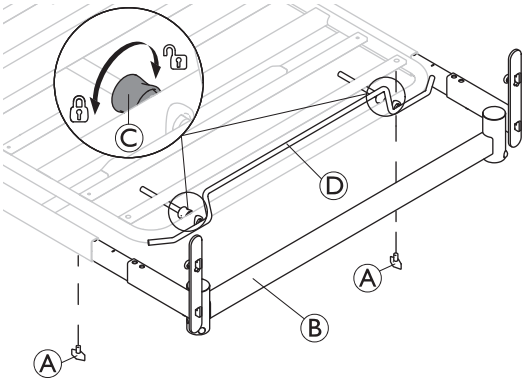
Sengen kan forlænges 5 eller 10 cm i begge ender, den maksimale forlængelse er 20 cm.

1. Afmontér sengehestene, gavlene og galgen, hvis det er nødvendigt.
2. Sådan forlænges sengen ved fodenden:



   a. Løsn skruerne Ⓐ neden under siderørene.
   b. Træk gavlbeslagene Ⓑ 5 eller 10 cm ud, og spænd begge skruer Ⓐ.
   c. Løsn skruerne Ⓒ på madrasstyret Ⓓ, og træk det ud, så det passer til forlængelsen.
   d. Sørg for, at der er mindst 2,5 cm mellem madrasstyret Ⓓ og gavlen, og spænd begge skruer igen Ⓒ.

3. Sådan forlænges sengen ved hovedenden:



   a. Løsn skruerne Ⓐ neden under siderørene.
   b. Træk krydsrøret Ⓑ 5 eller 10 cm ud, og spænd begge skruer Ⓐ.
   c. Løsn skruerne Ⓒ på madrasstyret Ⓓ, og træk det ud, så det passer til forlængelsen.
   d. Sørg for, at der er mindst 2,5 cm mellem madrasstyret Ⓓ og det tværgående rør Ⓑ, og spænd begge skruer Ⓒ igen.

4. Læg madrassen på plads igen, eller læg en passende madrasdel i.
5. Montér om nødvendigt sengehestene, gavlene og galgen.

Løse madrasdele bør altid fastgøres i hovedenden.

4 Ekstraudstyr

4.1 Sengeheste

4.1.1 Montering af sengeheste

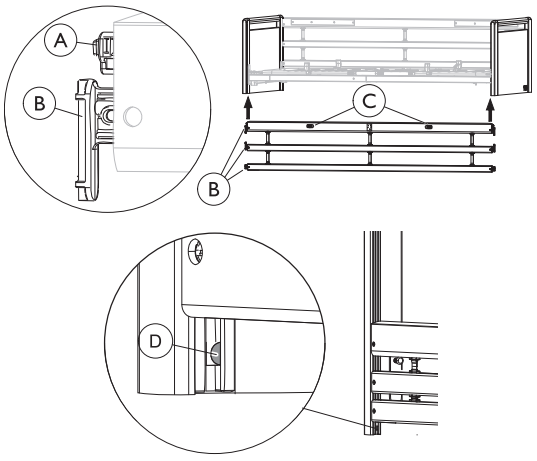
ADVARSEL!
Risiko for personskade
Der er risiko for at komme i klemme, når sengehesten samles eller skilles ad.
- Pas på fingrene.
- Følg anvisningerne nøje.
- Kontroller efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at sengehesten fungerer korrekt.

Aftagelige sengeheste i 3/4 længde

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl.
- Når der bruges aftagelige sengeheste, skal man altid sørge for, at afstanden mellem gavlen og den øverste kant af sengehestens håndtag er mindre end 6 cm i hovedenden og mere end 32 cm i fodenden af sengen.

4.1.2 Montering af sengehesten på Freya/Embla

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme/blive kvalt
Brugeren kan sidde fast eller falde ud af sengen, hvis sengehesten ikke er monteret korrekt eller beskadiget.
- Sørg for, at alle glidesko sidder ordentligt fast i gavlens glideskinner.
- Sørg for, at alle sengehesthåndtag er over låsestiften og ordentligt fastspændte.
- Sørg for, at stropperne mellem håndtagene ikke er beskadigede eller løse.



Monterings-

1. Løft det øvre håndtag i den ene ende af sengehesten. Fjederknapperne Ⓒ skal vende opad/udad.
2. Tryk låsestiften Ⓐ ind i enden af sengehesten.
3. Før de tre glidesko Ⓑ (i enden af sengehestene) op i gavlens glideskinner, indtil de er forbi låsestiften Ⓓ.
4. Gentag trin 2 og 3 for at montere den anden side af sengehesten.

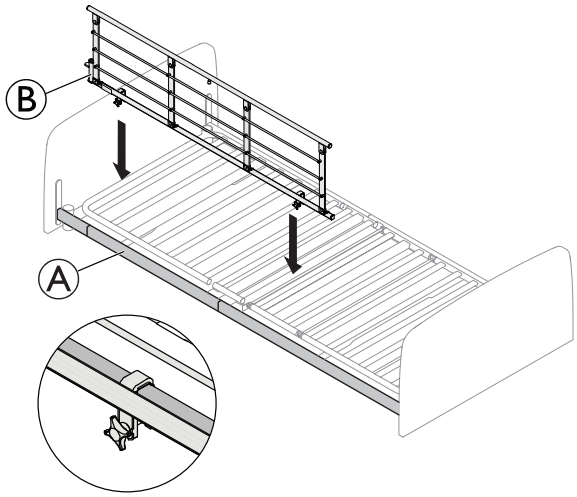
Afmontering

1. Sænk sengehesten.
2. Løft det nedre håndtag i den ene ende for at få adgang til låsestiften Ⓓ, og tryk den ind med en spids genstand (f.eks. en blyant).
3. Sænk alle tre håndtag, indtil de er fri af glideskinnerne.
4. Gentag trin 2-3 for at afmontere den anden ende af sengehesten.

4.1.3 Montering af Ane-sengehesten

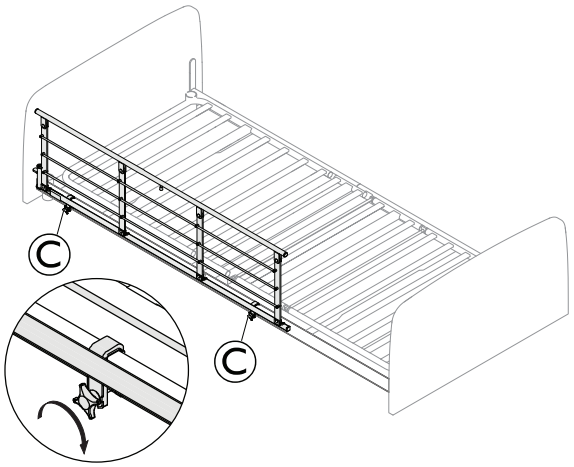
Monterings-

1.



Sæt sengehestens monteringsklemmer over det firkantede rør Ⓐ, med fjedersystemet Ⓑ ved hovedenden af sengen.

2.



Spænd fingerskruerne Ⓒ for at fastgøre sengehesten på det firkantede rør Ⓐ, og sørg for at stramme godt til.

Afmontering

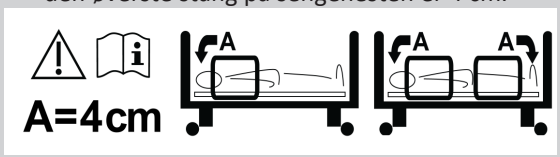
1. Løsn fingerskruerne Ⓒ, og fjern sengehesten.

4.1.4 Montering af Liv-sengehesten

Liv-sengehesten er kun kompatibel med Nordbed Ultra.

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme/blive kvalt
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem sengehest og gavl.
Standard sengelængde:
Én sengehest til hver side af sengen:
- Sørg altid for at montere sengehesten tæt ved sengens hovedende, og at afstanden mellem gavlen og den øverste stang på sengehesten er 4 cm.

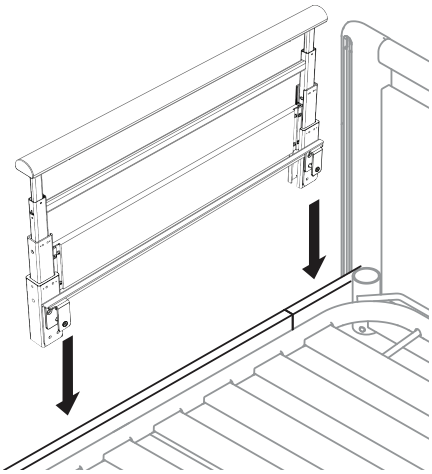
To sengeheste til hver side af sengen:
- Sørg altid for at montere den ene sengehest tæt ved hovedenden og den anden tæt ved fodenden.
- Sørg altid for, at afstanden mellem gavlene og den øverste stang på sengehesten er 4 cm.

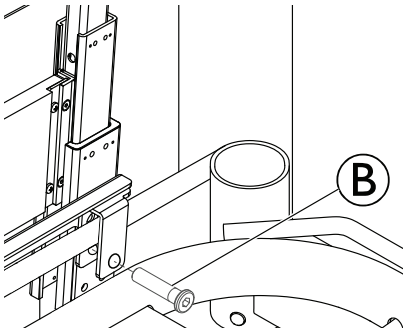


Forlænget sengelængde
Liv-sengeheste er ikke kompatible med hovedforlængeren på 10 cm.
For alle andre sengeforlængerkonfigurationer:
- der skal monteres et ekstra panel ved fodenden for at lukke hullet, eller
- kun én sengehest skal anvendes på hver side af sengen.

Monterings-

Afhængigt af slutbrugerens individuelle behov kan der monteres én eller to sengeheste på hver side af sengen.

1. Hæv sengehesten til den høje position, og fjern de to bolte på beslagene.
2. 

   Placer begge beslag på sengehesten på siderøret på madrasbundplatformen.
3. Placer sengehesten med en afstand på 4 cm mellem den øverste stang og gavlen.
4. 

   Isæt bolten Ⓑ under siderøret på madrasbundplatformen, og spænd den omhyggeligt med en 5 mm unbrakonøgle på begge sengehestens beslag.
5. Gentag proceduren i hovedenden på den anden side af sengen eller i fodenden på samme side af sengen, afhængigt af den ønskede konfiguration og tilgængelighed af ekstra sengeheste.

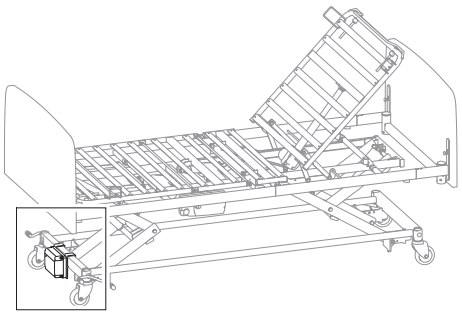
Afmontering

1. Løsn boltene, og fjern dem på begge sengehestens beslag.
2. Løft sengehesten på siderøret.

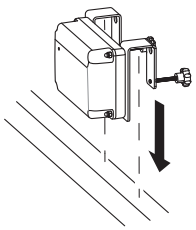
4.2 Backup-batteri

Sengen kan udstyres med et backup-batteri. Backuppen sikrer, at sengen kan indstilles under et strømsvigt eller ved transport.

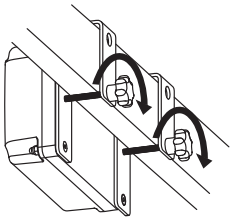
Montering af backup-batteriet

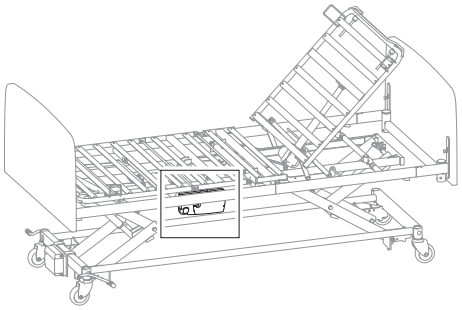


1.

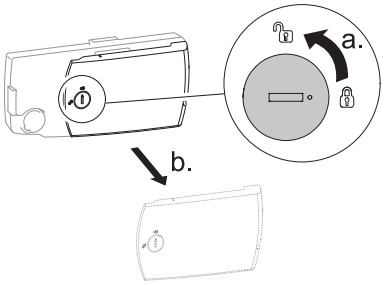


2.

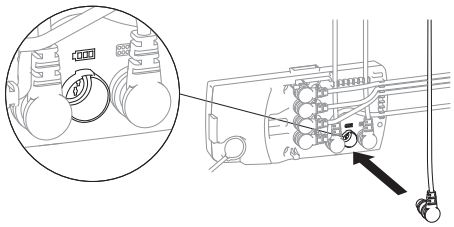




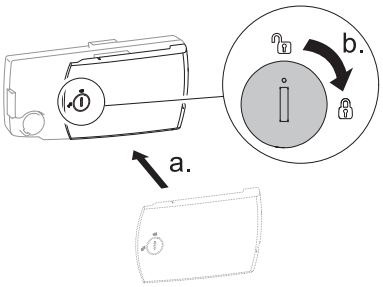
3.



4.



5.



1. Placer backup-batteriets monteringsbeslag over det firkantede rør ved bundrammens fodende.
2. Fastgør backup-batteriet ved at spænde de to fingerskruer.
3. Drej låsen på betjeningspanelet 90 grader i retning mod uret for at åbne låget, og fjern det.
4. Tilslut kablet fra backup-batteriet til betjeningspanelet i stikket mærket med batterisymbolet.
5. Sæt låget på betjeningspanelet igen, og luk det ved at dreje låsen 90 grader i retning med uret.

Opladning af batterierne

ADVARSEL!
Eksplosionsfare
Gamle eller fejlbehæftede batterier kan generere en eksplosiv gasblanding under opladning.
— Batteriboksen er forsynet med lufthuller for at sikre tilstrækkelig udluftning af boksen. Undlad at blokere eller tildække lufthullerne, da det kan betyde, at der opbygges tryk og opstår eksplosionsfare.

1. Forbind betjeningspanelet med strømforsyningen.

– Betjeningspanelet skal være tilsluttet strømforsyningen i 24 timer inden første gangs brug.
– Batterier skal som minimum oplades hver sjette måned af hensyn til vedligeholdelse.

Forebyggende vedligeholdelse

Hyppige, pludselige afladninger reducerer batteriets levetid.

Vi anbefaler, at batterierne testes mindst én gang om året.

Batterier tager ikke skade af hele tiden at være tilsluttet strømforsyningen.

Udskiftning af batterierne

ADVARSEL!
Miljørisici
Bortskaffelse af batterier.
Dette produkt kan indeholde stoffer, som kan skade miljøet, hvis de bortskaffes på steder (lossepladser), der ikke overhoveder gældende lovgivning.
— UNDLAD at bortskaffe batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.
— Batterierne SKAL afleveres på et korrekt bortskaffelsessted. Returnering er påbudt ved lov og er gratis.
— Bortskaf kun afladede batterier.
— Tildæk litiumbatteriernes terminaler, inden de bortskaffes.
— Hvis du ønsker oplysninger om batteritypen, skal du se batterimærkatet eller de tekniske data.

- Batterier skal udskiftes efter 4 år. Afhængigt af, hvordan backuppen benyttes, kan det være nødvendigt at udskifte dem tidligere.
- Batterier skal udskiftes som sæt.
- Batterier skal udskiftes med batterier af samme type eller mekanisk og elektrisk kompatible batterier. Se de tekniske data.
- Batterierne i et sæt skal have ens produktionskoder.

Sørg for, at batterisættet er tilsluttet korrekt i henhold til tegningen (i batteriboksen) inden isætning, og at ingen af forbindelserne er løse.

Tekniske data

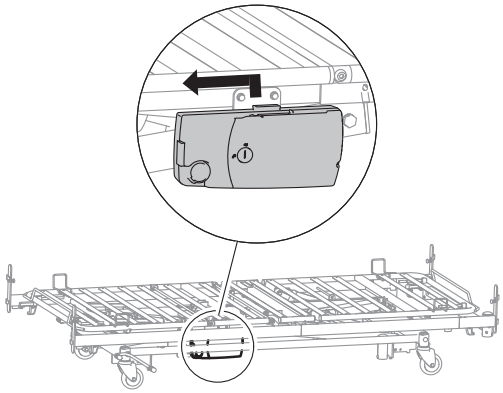
- Batteritype: Bly-syre
- Kapacitet: 1,2 Ah
- Indgangsspænding: 29-45 V DC
- Udgangsspænding: 24 V DC, 1,2 A

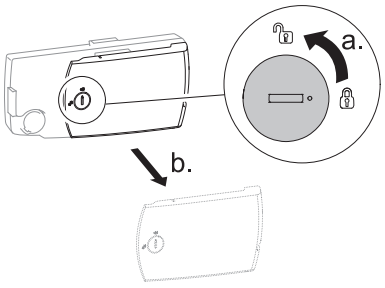
5 Transport og opbevaring

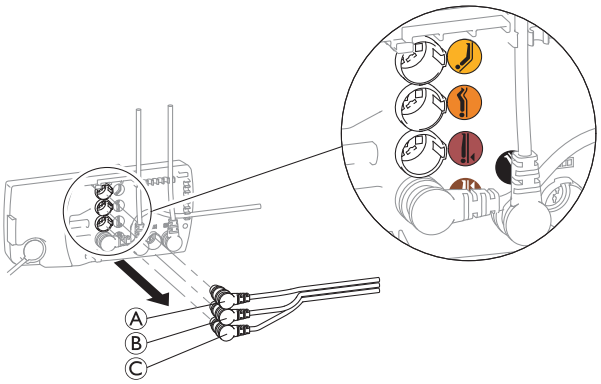
5.1 Afmontering af madrasbundplatformen

1. Lås bremserne.
2. Fjern gavle, sengeheste og andet tilbehør, mens sengen er i en passende arbejdshøjde.
3. Sænk sengen til lavest mulige højde.

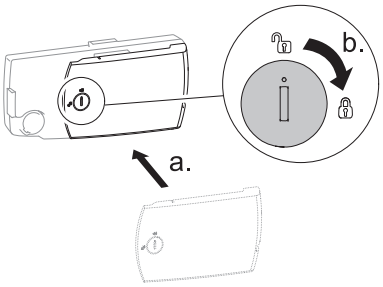
   En Optimo-seng med lav konfiguration (højde fra madrasbund til gulv er 28 cm) kan adskilles på følgende måde:
   Hæv sengen 2 cm fra den laveste position.

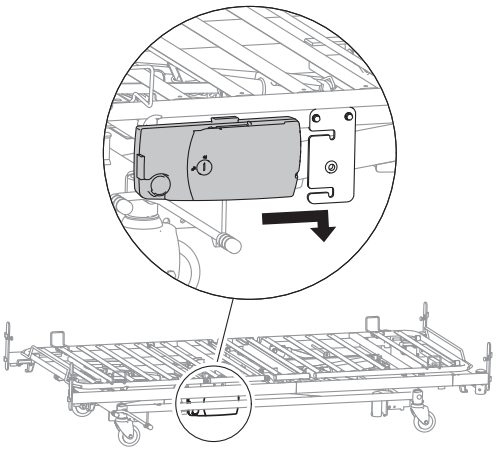
4. Afbryd netledningen fra stikkontakten.
5. 

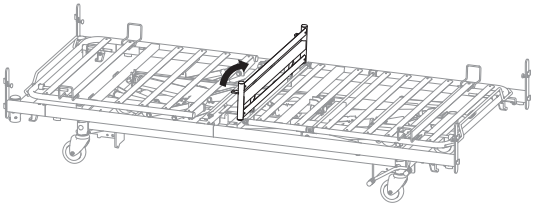
   Afmontér betjeningspanelet ved at trække det op og skubbe det hen mod sengens fodende.
6. 

   Drej låsen på betjeningspanelet 90 grader i retning mod uret for at åbne låget, og fjern det.
7. 

   Frakobl aktuatorkablerne Ⓐ, Ⓑ og Ⓒ fra betjeningspanelet.

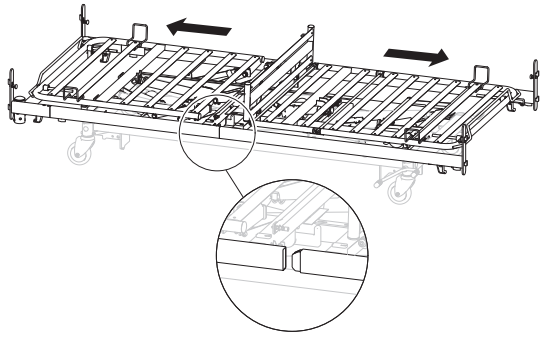
   Tre kabler forbliver tilsluttet til betjeningspanelet. Kablet til håndbetjeningen og de to aktuatorkabler er markeret i sort og brunt.
8. 

   Sæt låget på betjeningspanelet igen, og luk det ved at dreje låsen 90 grader i retning med uret.
9. 

   Fastgør betjeningspanelet ved at skubbe det ind på beslaget og trykke det ned for at låse det på plads.
10. 

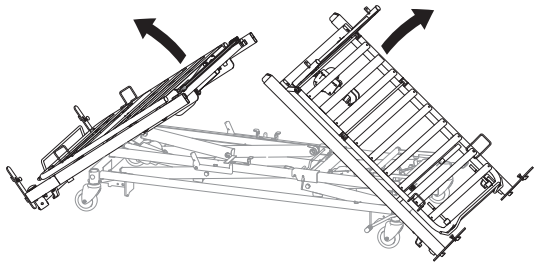
    Fold sædesektionen op for at afbryde de to halvdele af madrasbundplatformen.

11.



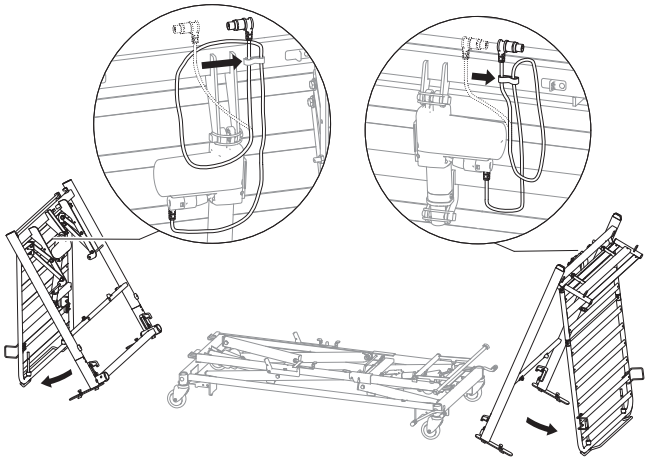
Træk først den ene og så den anden halvdel lidt væk fra midten af sengen, så siderørene kommer fra hinanden, men stadig hviler i beslagene på understellet.

12.



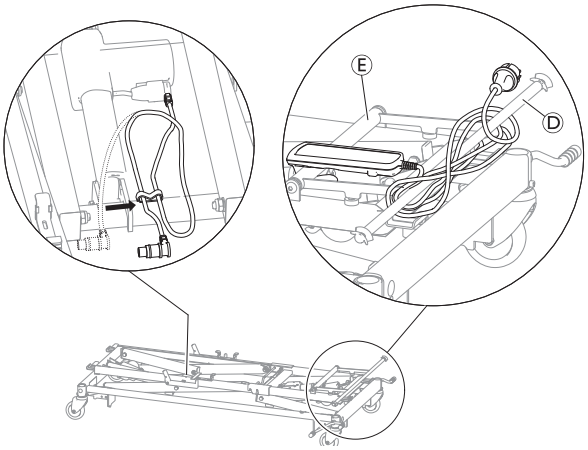
Vip først den ene og så den anden halvdel forsigtigt ned på gulvet og i opretstående position på sengen og beslagene.

13.



Anbring aktuatorkablerne i clipsen, og fold rygsektionen / bensektionen, indtil madrassens støttehalvdele er i balance, og stil dem til side.

14.

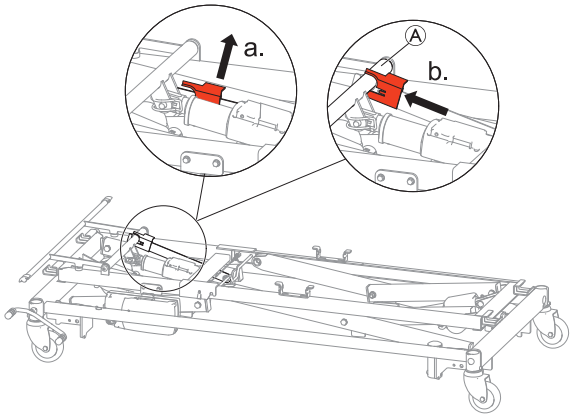


Anbring aktuatorkablet i clipsen, vikl strøm- og håndbetjeningskablet omkring enderne af røret Ⓓ, og fastgør håndbetjeningen til røret Ⓔ.

5.2 Afmontering af basen

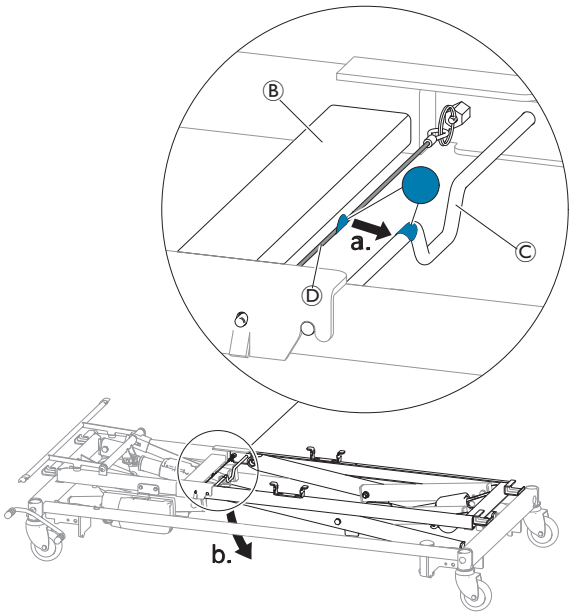
Kun NordBed Optimo og NordBed Optimo Wide 105 cm.

1.



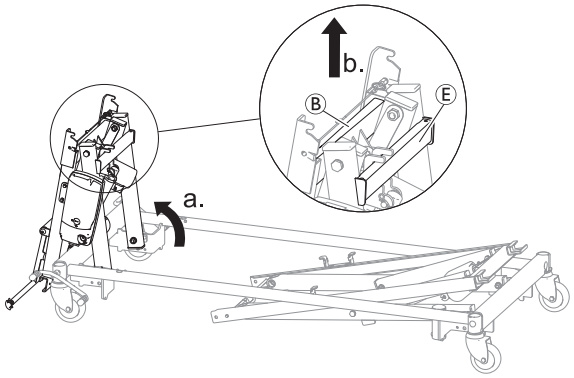
Lås den korte løftemekanisme ved at trække håndtaget med det røde låsebeslag op og skubbe låsebeslaget forsvarligt hen over røret Ⓐ.

2.



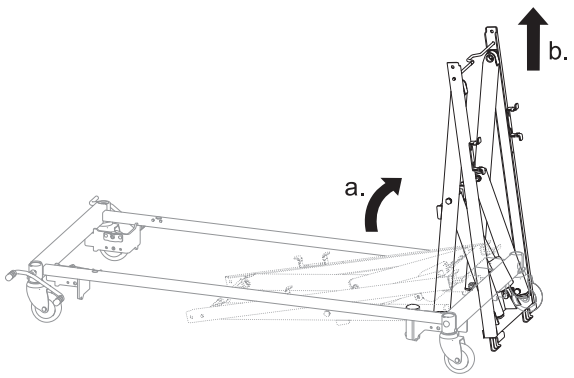
Grib fat i det firkantede rør Ⓑ med den ene hånd og i røret Ⓒ med den anden hånd. Frigiv låsen på underrammen ved at trække strengen markeret med blå Ⓓ hen mod røret markeret med blå Ⓒ med den ene hånd. Når låsen er blevet frigivet, holdes den korte løftemekanisme i vandret stilling, og den lange løftemekanisme sænkes ned på gulvet.

3.



Drej den korte løftemekanisme op i lodret stilling, og løft den af ved at holde i de to firkantede rør Ⓐ og Ⓔ.

4.

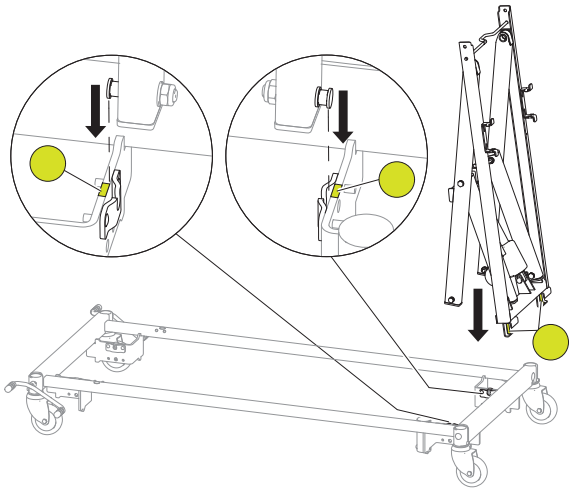


Drej den lange løftemekanisme op i lodret stilling, og løft den af.

5.3 Montering af basen

Kun NordBed Optimo og NordBed Optimo Wide 105 cm.

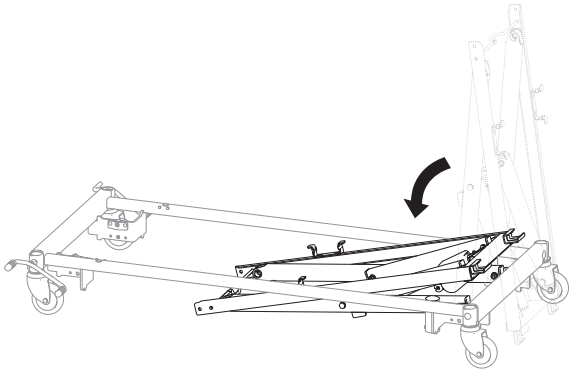
1.



Monter den lange løftemekanisme ved at indsætte akslerne i udskæringerne markeret med gult på bundrammens hjørnebeslag.

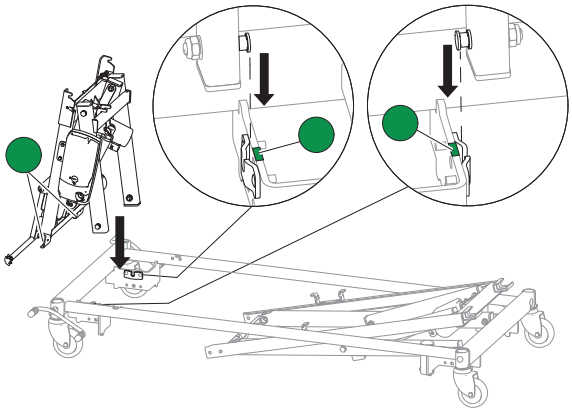
Løftemekanismen skal sænkes næsten lodret, så den kun hælder en anelse mod midten af sengen.

2.



Drej løftemekanismen ned, og lad den hvile på gulvet.

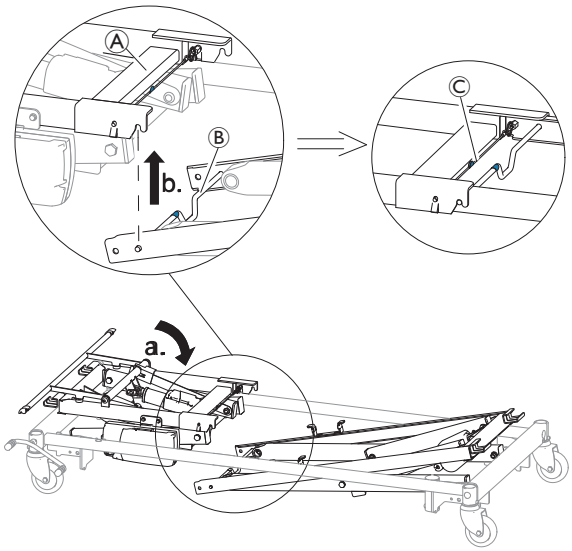
3.



Monter den korte løftemekanisme ved at indsætte akslerne i udskæringerne markeret med grønt på bundrammens hjørnebeslag.

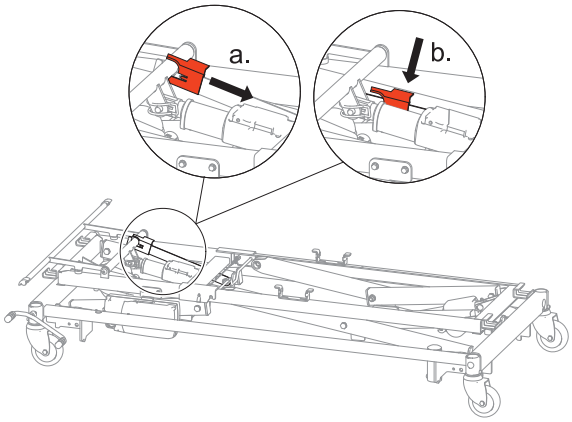
Løftemekanismen skal sænkes næsten lodret, så den kun hælder en anelse mod midten af sengen.

4.



Drej den korte løftemekanisme ned i vandret position, og hold den på plads på det firkantede rør Ⓐ. Løft den lange løftemekanisme op ved røret markeret i blåt Ⓑ, indtil det går i indgreb, og kontrollér, at der er spænding på strengen markeret i blåt Ⓒ.

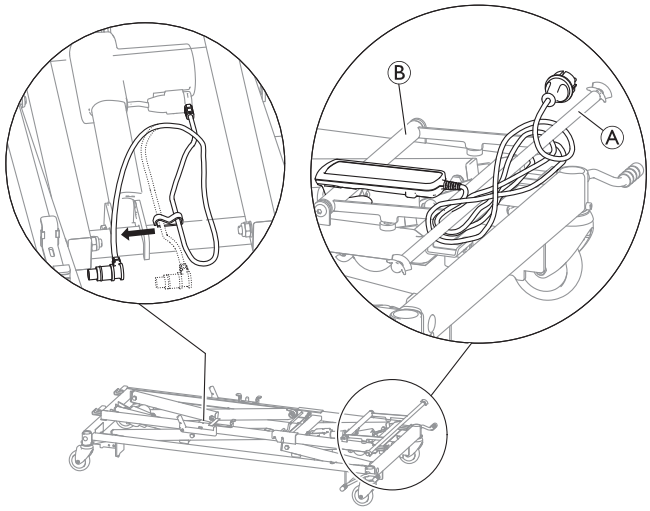
5.



Oplås den korte løftemekanisme ved at trække det røde låsebeslag væk fra røret og sænke håndtaget ned til hvileposition.

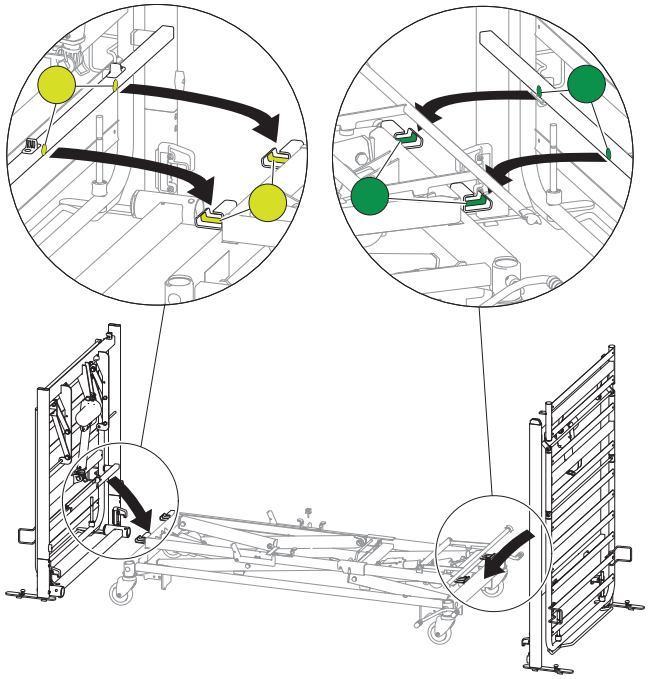
5.4 Montering af madrasbundplatformen

1.



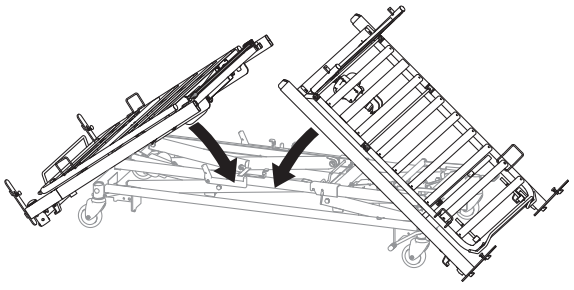
Vikl kablerne af røret Ⓐ, fjern håndbetjeningen fra røret Ⓑ, og frigør den frie ende af aktuatorkablet fra clipsen.

2.



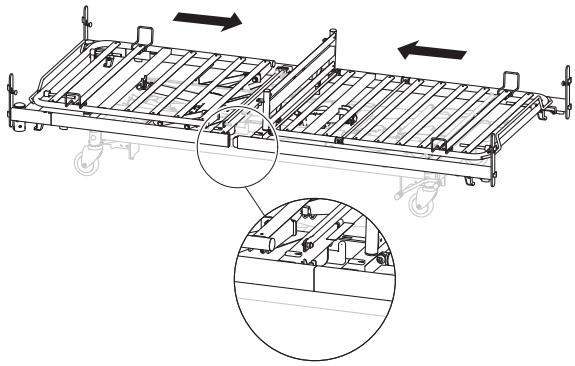
Placer hver halvdel af madrassens bundplatform i de respektive beslag ved at vippe de farvemarkerede firkantede rør ind i beslagene markeret med den samme farve – firkantet rør markeret i gult ind i beslag markeret i gult, og firkantet rør markeret i grønt ind i beslag markeret i grønt.

3.



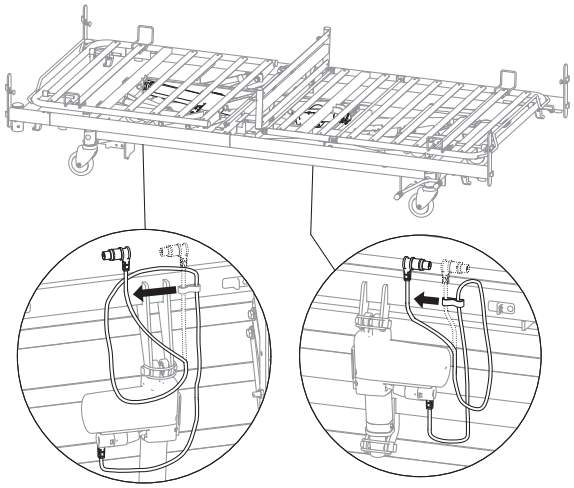
Drej de to halvdele ned på bunden.

4.



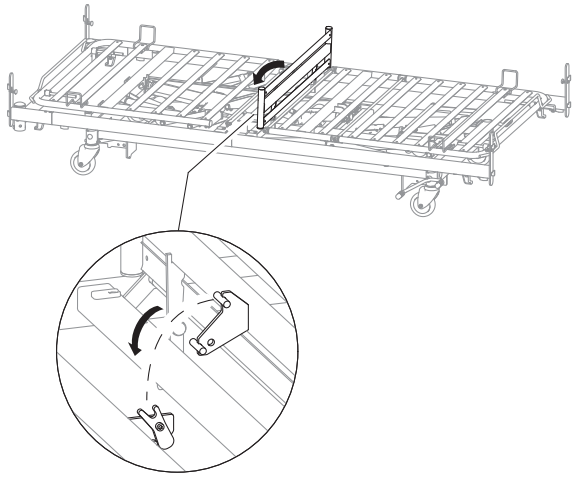
Skub først den ene og så den anden halvdel ind til midten af sengen, og sørg for, at rørene er korrekt justeret og forbundet.

5.



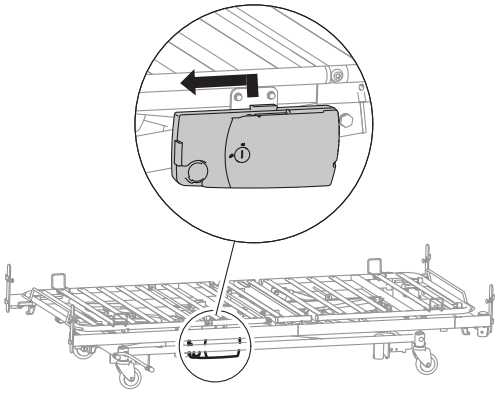
Frigør de frie ender af aktuatorkablerne fra clipsen.

6.



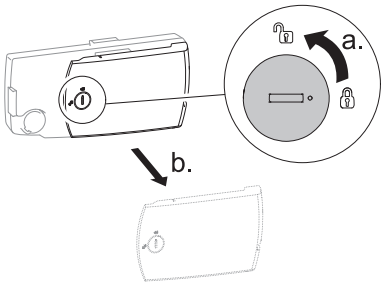
Fold sædesektionen ned for at låse de to halvdele af madrassens bundplatform sammen.

7.



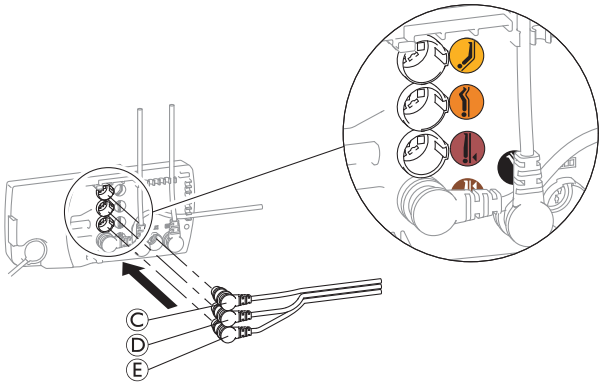
Afmontér betjeningspanelet ved at trække det op og skubbe det hen mod sengens fodende.

8.



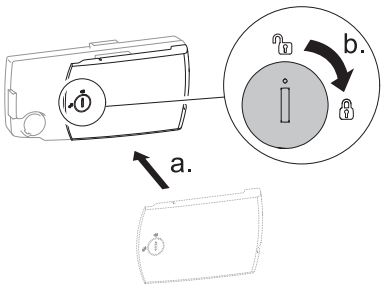
Drej låsen på betjeningspanelet 90 grader i retning mod uret for at åbne låget, og fjern det.

9.



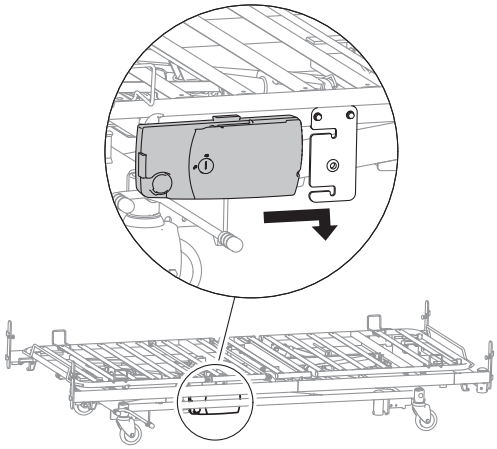
Tilslut aktuatorkablerne Ⓒ, Ⓓ og Ⓔ til betjeningspanelet i henhold til farvekodningen og symbolerne.

10.



Sæt låget på betjeningspanelet igen, og luk det ved at dreje låsen 90 grader i retning med uret.

11.



Fastgør betjeningspanelet ved at skubbe det ind på beslaget og trykke det ned for at låse det på plads.

> **BEMÆRK!**
> — Hvis aktuatorerne er blevet gentilsluttet eller nyligt tilsluttet til betjeningspanelet, skal systemet nulstilles for at sikre korrekt funktion.

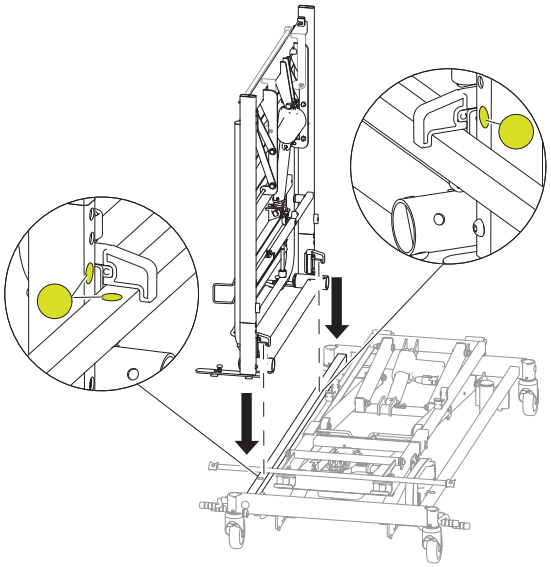
12. Nulstil systemet. Afhængigt af den anvendte håndbetjening henvises til *7.6 Servicefunktioner på standardhåndbetjening, side 24* eller *7.7 Servicefunktioner på håndbetjening med LCD, side 24*.

5.5 Transportposition

Kun NordBed Optimo og NordBed Optimo Wide.

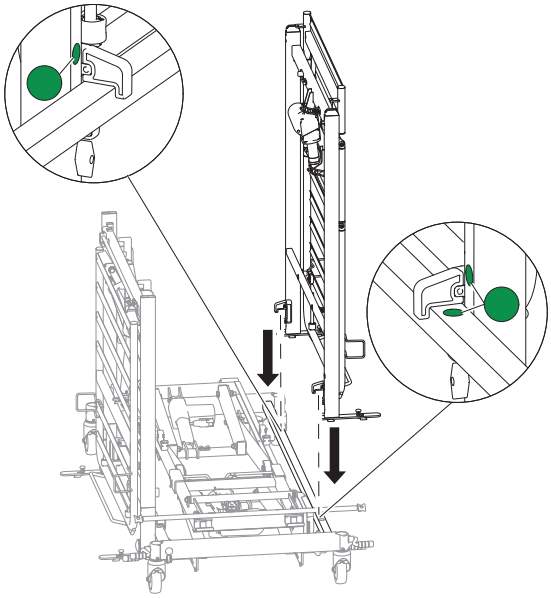
Fra senge- til transportposition

1. Adskil madrasplatformen. Se *5.1 Afmontering af madrasbundplatformen , side 11*.
2.



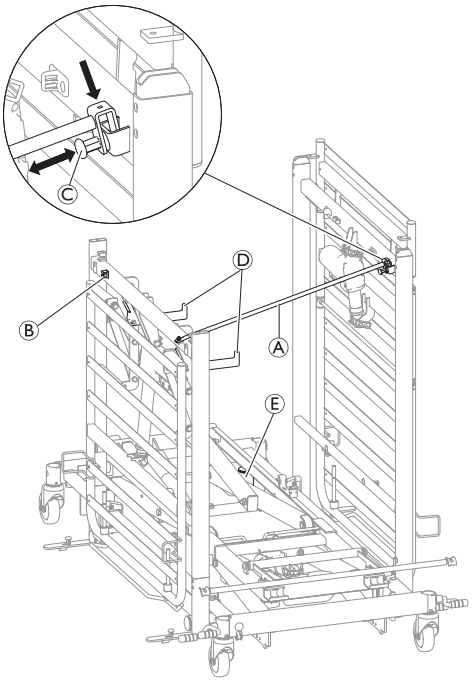
Placer de to kroge på halvdelen markeret i gult (den øvre halvdel af madrassens bundplatform) på røret markeret med gult på siden af bunden.

3.



Placer de to kroge på halvdelen markeret i grønt (den nedre halvdel af madrassens bundplatform) på røret markeret med grønt på siden af bundrammen.

4.



Træk afstandspinden Ⓐ ud af fastgørelsesclipsen Ⓑ, og sving den over på modstående side.

5. Træk rørstiften ud Ⓒ, og skub afstandspinden ind i beslaget ovenfra. Slip rørstiften Ⓒ, og sørg for, at fjederen er helt i indgreb, og at afstandspinden er forsvarligt fastgjort.
6. Fold begge transportkroge ned Ⓓ.
7. Hægt gavle og sengeheste på krogene Ⓓ.
8. Anbring madrassen mellem sektionerne.
9. Placer galgen i røret Ⓔ på bundrammen.

Fra transport- til sengeposition

1. Fjern galge, madras, sengeheste og gavle.
2. Klap transportkrogene sammen.
3. Træk rørstiften ud Ⓒ ud, og træk afstandspinden opad og ud af beslaget.
4. Sving afstandspinden Ⓐ over til den modsatte side, og fastgør den til fastgørelsesclipsen Ⓑ.
5. Løft de to halvdele af madrassens bundplatform på bundrammen.
6. Saml madrasplatformen. Se *5.4 Montering af madrasbundplatformen, side 14*.

6 Madrasstyr

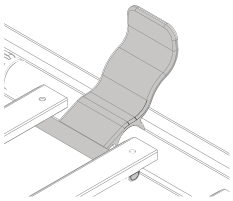
Madrasstyrene holder madrassen på plads, når patienten bevæger sig i sengen eller stiger op i eller ud af sengen. De gør det også muligt for madrassen at følge bevægelsen, når sengen profileres med håndbetjeningen.

ADVARSEL!
Risiko for personskade
Hvis madrasstyrene fjernes, kan madrassen glide ud til siden, og patienten kan falde på gulvet eller komme i klemme i sengen.
- Brug altid madrasstyr, og sørg for at sætte dem på plads igen, når du har foretaget justeringer.
- Brug altid den korrekte indstilling afhængigt af sengens bredde.
- Husk altid at placere madrasstyrene korrekt i henhold til anvisningen.

Madrasstyrene skal placeres i forskellige positioner afhængigt af sengens bredde.

Montering af madrasstyr

1.



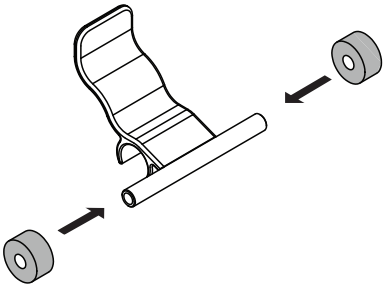
Klem madrasstyrene ned over madrasrammen.

Sørg for, at enden med krogen befinder sig under lamellerne.

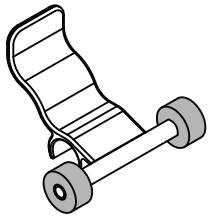
Brug styret med gummicylinderen, når der bruges en madras med en bredde på 83/85 cm.

Montering af gummicylinderen

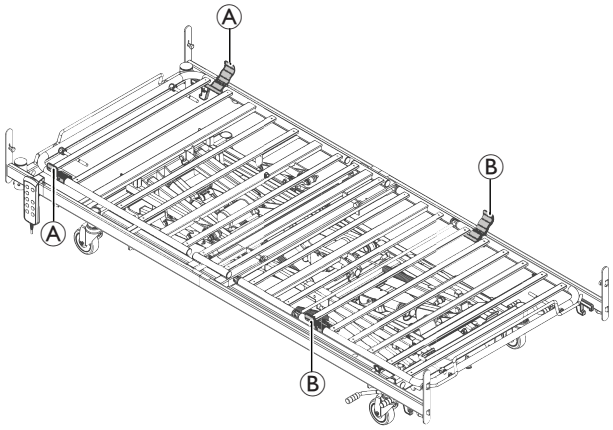
1.



2.



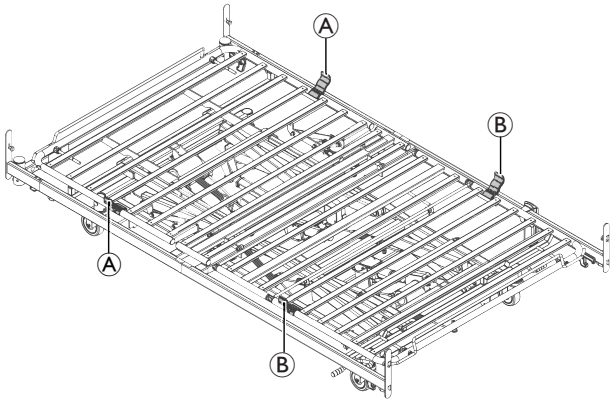
Til 90-105 cm bred seng



Fra hovedenden: Placer madrasstyrene Ⓐ mellem første og anden lamel.

Fra fodenden: Placer madrasstyrene Ⓑ mellem femte og sjette lamel.

Til 120 cm bred seng



Fra hovedenden: Placer madrasstyrene Ⓐ mellem fjerde og femte lamel.

Fra fodenden: Placer madrasstyrene Ⓑ mellem femte og sjette lamel.

7 Service

7.1 Generelle serviceoplysninger

FORSIGTIG!
Risiko for personskade eller beskadigelse
— Der må ikke udføres nogen vedligeholdelses- eller serviceprocedurer, mens produktet er i brug.

BEMÆRK!
— Madrasbunden skal understøttes ved serviceeftersyn for at undgå, at den sænkes utilsigtet.
— Kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller den nødvendige uddannelse, må udføre service og vedligeholdelse af sengen.
— Efter reparation af sengen, eller hvis sengens funktioner ændres, skal der foretages service i henhold til kontrollisten.

Der kan tegnes en servicekontrakt i de lande, hvor Invacare har sine egne forhandlere. I visse lande tilbyder Invacare kurser i service og vedligeholdelse af sengen. Lister over reservedele og yderligere brugsanvisninger fås hos Invacare.

Før brug

- Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt og er i en sikker tilstand.
- Kontrollér, at sakseløftet kører uden problemer i glideskinnerne, ved at hæve og sænke sengen.

Efter tre måneder

- Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt, og spænd bolte, skruer, møtrikker osv.

Årligt

- Vi anbefaler, at der foretages en sikkerhedstest af aktuatorernes ydeevne og mekaniske tilstand én gang om året.

Hvert andet år

- Vi anbefaler kraftigt, at der udføres service i henhold til nedenstående kontrolliste efter to års normal brug og derefter hvert andet år.

Aktuatorer, håndbetjening og betjeningspanel vedligeholdes ved at udskifte den defekte del.

7.1.1 Kontrolliste – vedligeholdelse

Kontrolpunkter

☐ Låseringe, rørstifter og plastiklåsering – korrekt låste og intakte.
☐ Skruer – spændte.
☐ Svejsninger – intakte.
☐ Kontrollér glideskinnerne – ingen bøjning.
☐ Låse- og bevægelsessystem til sengeheste – låst korrekt og kører jævnt.
☐ Svinghjulsbeslag – spændte.
☐ Svinghjulsbremser – korrekt låste.
☐ Aktuatorer til højdeindstilling – kører problemfrit.
☐ Aktuatorer på madrasbundsektioner – kører problemfrit.
☐ Kabler – trukket korrekt og ingen skader.
☐ Elektriske stik – ingen skader.
☐ Kabelisolering og aktuatorkabinet – ingen revner eller skader.
☐ Beskadiget belægning – repareret.
☐ Sengeheste i fuld længde – stropper ikke frynsede eller revnede.
☐ Tilbehør – korrekt samlet og korrekt funktion.

7.2 Eftersyn efter flytning - Forberedelse til ny bruger

BEMÆRK!
Når sengen er blevet flyttet, skal den efterses grundigt, før den gives til en ny bruger.
— Eftersynet skal foretages af en uddannet fagperson.
— Se vedligeholdelsesskemaet vedrørende regelmæssig vedligeholdelse.

7.2.1 Kontrolliste – efter flytning

Kontrolpunkter

☐ Kontrollér, at løftemekanismen er korrekt indsat i de nederste drejepunkter og glideskinner på bunden.
☐ Kontrollér, at underrammelåsene, som låser begge løftemekanismer sammen, er korrekt i indgreb, og at der er spænding på strengen markeret med blå (kun Optimo og Optimo Wide 105).
☐ Kontrollér, at madrasbundplatformens siderør er helt indsat, på linje og låst.
☐ Kontrollér låsningen af aktuatorerne (rørstifter monteret korrekt).
☐ Kontrollér elektronikledningerne til aktuatorerne (kablerne må ikke sidde i klemme).
☐ Kontrollér, at aktuatorernes indkapsling er intakt (der må ikke være revner, hvor væske kan strømme ud).
☐ Kontrollér, at alle aktuatorer er blevet korrekt nulstillet og har fuld rækkevidde.
☐ Kontrollér, at alle kabler er korrekt monteret på betjeningspanelet.
☐ Kontrollér madrasbundens sektioner ved at aktivere alle funktionerne for de bevægelige dele ved hjælp af håndbetjeningen.
☐ Kontrollér bremsernes funktion.
☐ Kontrollér, at gavlene er korrekt låst (stifter helt indsat for Sanne-beslag eller fuldt placeret for Quick-beslag).
☐ Kontrollér sengehestenes låsefunktion.
☐ Kontrollér, at alle sengelameller er intakte.

7.3 Rengøring og desinfektion

7.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!
Risiko for kontaminering
— Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.

FORSIGTIG!
Risiko for elektrisk stød og beskadigelse af produktet
- Sluk for anordningen, og tag den ud af stikkontakten, hvis det er relevant.
- Når du rengør elektroniske komponenter, skal du tage hensyn til deres beskyttelsesklasse vedrørende vandindtrængning.
- Sørg for, at der ikke kommer vandsprøjt på stikket eller vægstikdåsen.
- Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder.

BEMÆRK!
Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.
- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.

For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

7.3.2 Rengøringsintervaller

BEMÆRK!
Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.
Rengør og desinficer produktet:
- Regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

7.3.3 Rengøringsinstruktioner

BEMÆRK!
- Produktet tåler ikke vask i automatiske vaskesystemer, brug af højtryksrengøringsudstyr eller damp.

7.3.4 Rengøring i automatiske vaskeanlæg

BEMÆRK!
Kun visse komponenter i produktet tåler rengøring i automatiske vaskeanlæg eller med højtryksrensningsudstyr.
- Det autoriserede personale vurderer, om de elektriske komponenter kan afvaskes.
- Hvis komponenterne ikke kan tåle rengøring i automatiske vaskeanlæg eller med højtryksrensningsudstyr, eller hvis dette er uklart, skal de rengøres med håndkraft.

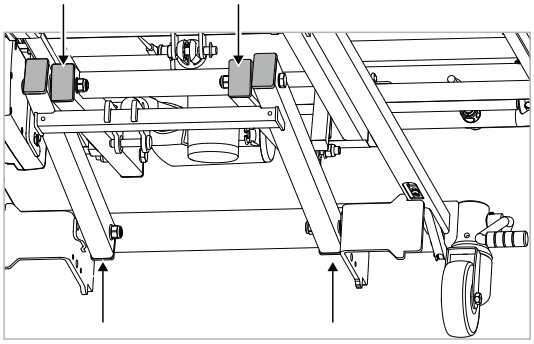
IP-klassificeringen bestemmer, om de elektriske komponenter kan vaskes. IP-klassificeringen er anført på seriemærkaterne på hvert af de elektriske komponenter.

- Elektronik klassificeret IPX4 og/eller IPX6 må IKKE vaskes med højtryksrensningsudstyr eller i automatiske vaskeanlæg.
- Elektronik klassificeret IPX6W kan vaskes med højtryksrensningsudstyr eller i automatiske vaskeanlæg.

Klargøring

Før der vaskes med højtryksrensningsudstyr eller i automatiske vaskeanlæg skal følgende udføres:

- ☐ Fjern al elektronik, der ikke er klassificeret som IPX6W.
- ☐ Tag elstikket ud af stikkontakten.
- ☐ Fjern alle tekstiler (herunder madras og betræk).
- ☐ Fjern alle dele af træ.
- ☐ Fjern sengeheste af aluminium.
- ☐ Sørg for, at alle stik på sengen sidder i stikdåserne, når sengen afvaskes.
- ☐ Beskyt alle stik, der ikke er tilsluttet (løse), med plastkapper, og alle tomme stikkontakter f.eks. med blindpropper.
- ☐ Placer sengen på en af følgende måder:
  – Placeret på svinghjul
  – Placeret på siden på en kørevogn
- ☐ Fjern plastikhætterne fra den nederste del af saksene på begge sider af sengen.



- ☐ Hvis sengen er placeret på dens svinghjul: Kør høj/lav aktuatorerne hele vejen op/ud. Kør alle de andre aktuatorer ned/ind.
- ☐ Hvis sengen er placeret på siden på kørevogn: Kør høj/lav aktuatorerne hele vejen ned/ind. Kør alle de andre aktuatorer ned/ind.

Vask

- Maks. temp.: 70 °C
- Opløsningsmiddel/kemikalier: Rengøringsopløsning med pH 5 til 8

- Maks. Varighed: 2 min.
- Maks. tryk: 8 bar, med en dyseafstand på 30 cm fra delen

Skylning/tømning

- Maks. temp.: 85 °C
- Opløsningsmiddel/kemikalier: Skylleopløsning med pH 5 til 8
- Maks. Varighed: 20 sek.
- Maks. tryk: 8 bar, med en dyseafstand på 30 cm fra delen

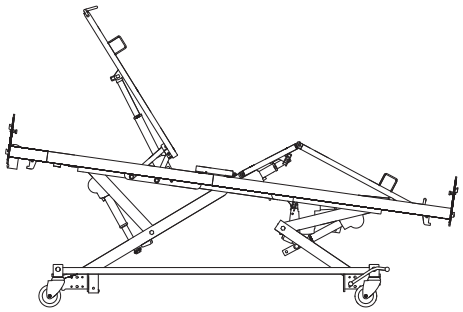
Tørring

- Metode: I vaskesystem eller tørrekabine
- Maks. temp.: 50 °C
- Maks. Varighed: 10 min.

Alternativt kan sengen tørre ved stuetemperatur.

Afhængigt af placeringen af sengen udføres en af følgende procedurer for at tillade vandet at løbe ud af rørene:

- Sengen placeret på svinghjulene



1. Anbring sengen i siddestilling (med hævet rygsektion og lårsektion med vippet madrasbundplatform) ved hjælp af ErgoMove™-funktionen på håndbetjeningen. Brug derefter anti-trend-funktionen til at øge sengens hældning. Lad den være i denne position i 5 minutter.
2. Ryst sengen for at fjerne vanddråberne.

- Placeret på kørevogn
  1. Placer sengen på dens svinghjul, fjern kørevognen, og udfør de to trin fra "Seng placeret på svinghjul".

7.3.5 Efter afvaskning

Nødvendige forholdsregler, der skal træffes, før sengen tages i brug igen.

1. Kontrollér omhyggeligt, om der er vand tilbage på sengen, og tør den af med en tør klud. Kontroller især glideskinnerne.
2. Kontrollér alle elektriske funktioner.
3. Efterse sengen i overensstemmelse med afsnittet *7.2 Eftersyn efter flytning - Forberedelse til ny bruger, side 19*.

7.3.6 Desinficeringsanvisning

I hjemmepleje

- Desinficeringsmiddel: Vi anbefaler at bruge et alkoholbaseret overfladedesinfektionsmiddel (med 70-90 % alkohol).

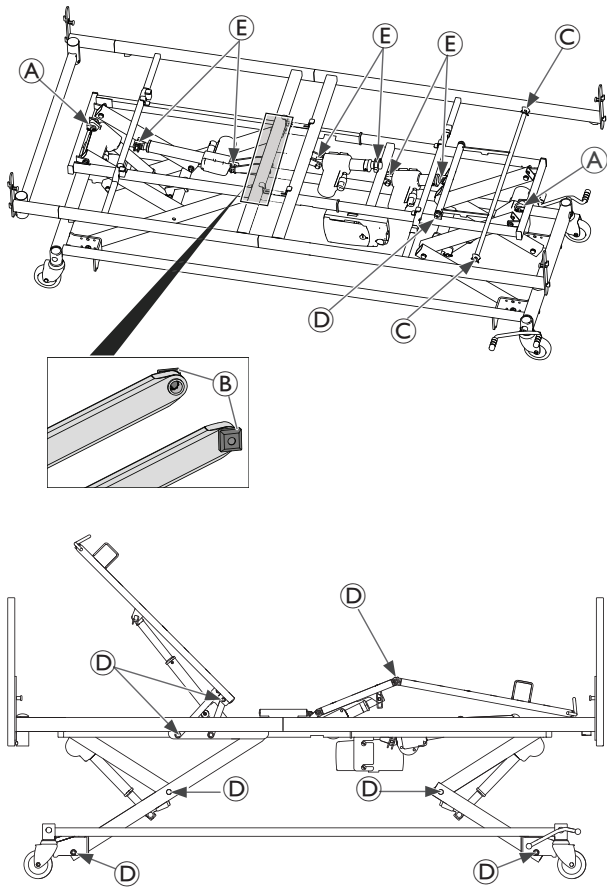
  Læs vejledningen på etiketten på dit desinfektionsmiddel. Den indeholder oplysninger om aktivitetsspektret (bakterier, svampe og/eller vira), materialekompatibilitet og den korrekte eksponeringstid.

1. Sørg for, at overfladerne rengøres før desinfektion.
2. Fugt en blød klud, og aftør/desinficer alle tilgængelige overflader, og hold dem fugtet i den eksponeringstid, der er angivet på desinfektionsmidlets etiket.
3. Lad produktet lufttørre.

I institutionel pleje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

7.3.7 Smøring



Vi anbefaler, at sengen smøres i henhold til nedenstående tabel:

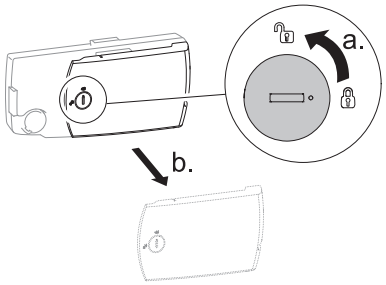
Del af sengen		Smøringsmetode
Ⓐ	Høj/lav aktuator (bageste beslag)	Smøremiddel
Ⓑ	Glidesko	Smøremiddel
Ⓒ	Løftearmsrulle	Smøremiddel
Ⓓ	Lejer og drejningspunkter	Olie (medicinsk ren)
Ⓔ	Motoraffjedring	Olie (medicinsk ren)

Kontakt din Invacare forhandler vedrørende bestilling af de rigtige typer olie og fedt.

7.4 Betjeningspanel

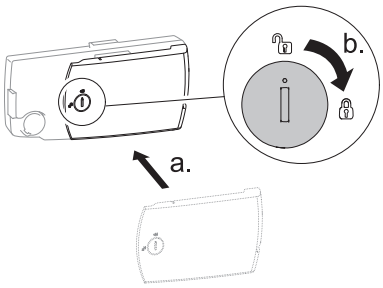
Betjeningspanelet er placeret neden under madrassens bundplatform i nærheden af sengens fodende.

1.

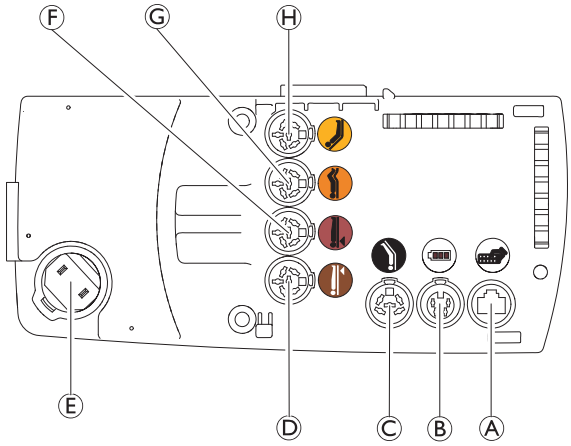


For at åbne betjeningspanelet:Tryk de to låse Ⓐ på betjeningspanelet ind med en spids genstand (f. eks. en skruetrækker) og åbn låget.

2.



Betjeningspanelet lukkes ved at anbringe låget og dreje låsen 90 grader i retning med uret.



Stikkene inden i betjeningspanelet er mærket med symboler, som angiver, hvor de respektive stik skal tilsluttes.
Desuden er stikkene til aktuatorerne mærket med farver, der matcher farvekodningen på aktuatorkablerne.

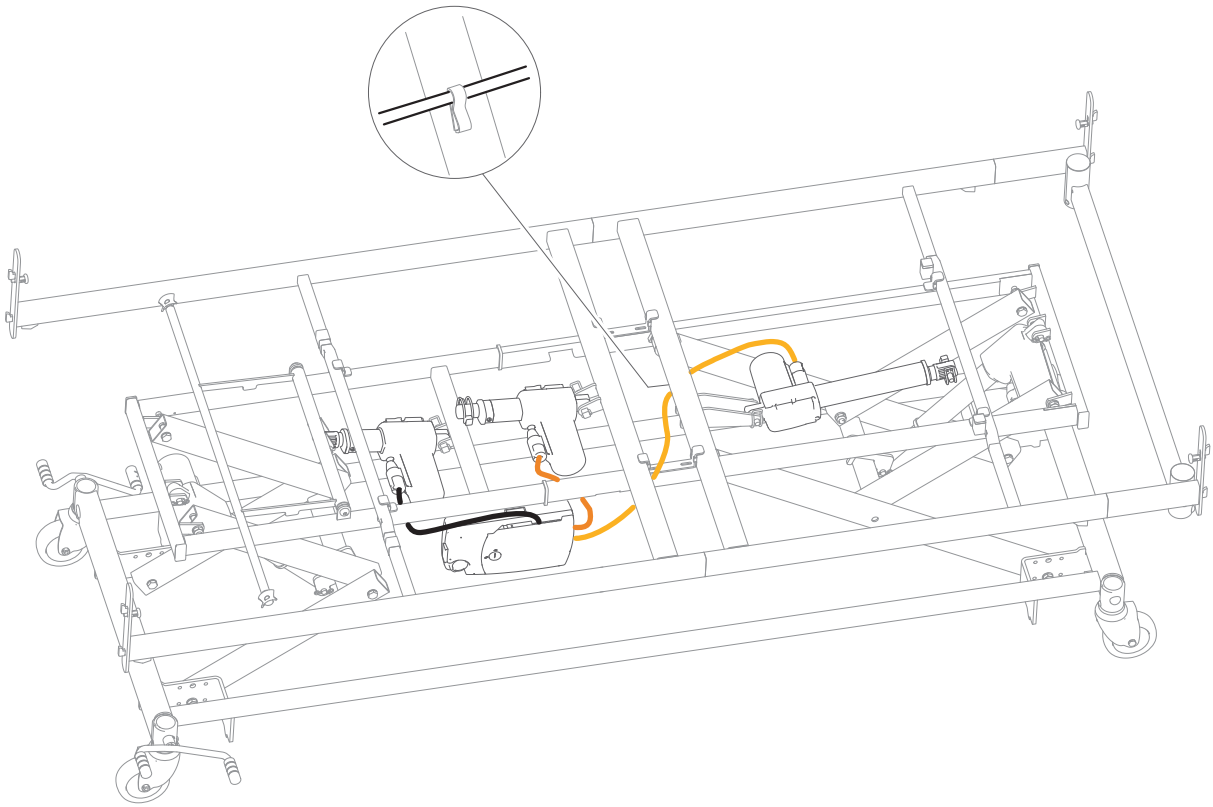
- Ⓐ Håndbetjening
- Ⓑ Reservebatteri (ekstraudstyr)
- Ⓒ Aktuator for bensektion (findes ikke på alle konfigurationer)
- Ⓓ Højdeindstillingsaktuator, nederste halvdel
- Ⓔ Netkabel
- Ⓕ Højdeindstillingsaktuator, øverste halvdel
- Ⓖ Aktuator for tæt sektion
- Ⓗ Aktuator for rygsektion

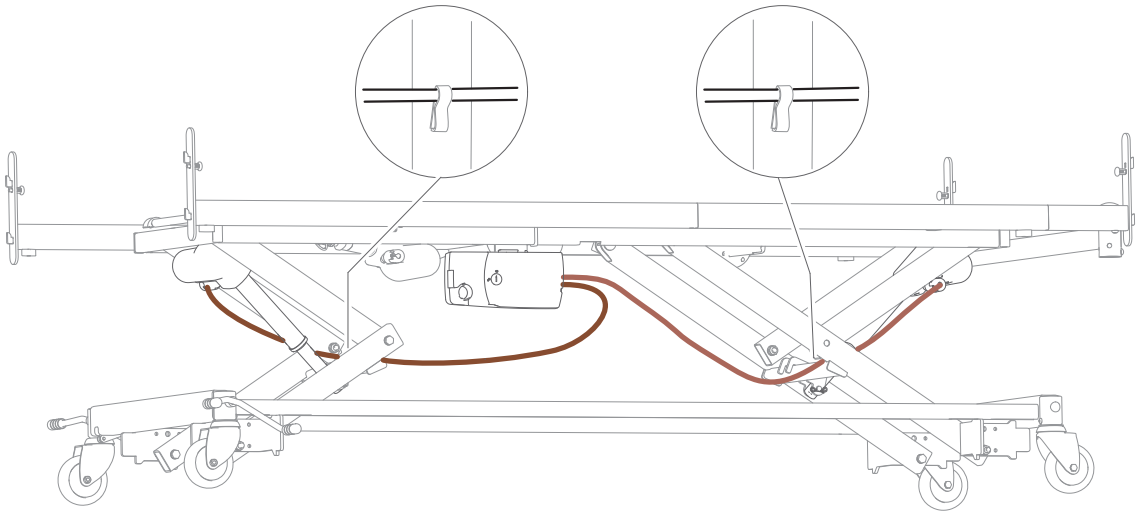
BEMÆRK!
Sluk ALTID for betjeningspanelet, før du udskifter håndbetjeningen med en anden model.

7.5 Ledninger og kabler

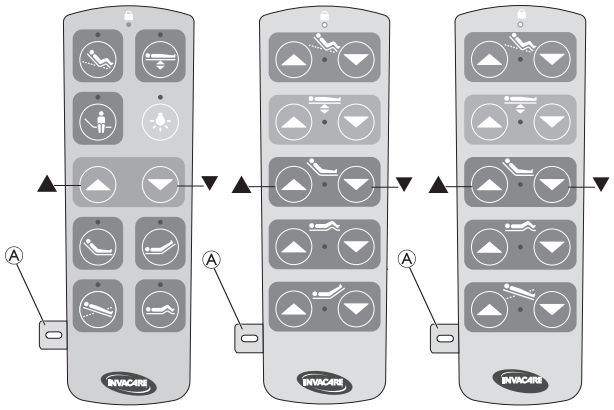
BEMÆRK!
Sørg for at montere og føre kablerne korrekt
- Sørg for, at kablerne ikke berører gulvet og ikke kan blokere svinghjulene.
- Sørg for, at kablerne ikke kan blive afklemt af bevægelige dele under driften.

Se billederne herunder for korrekt føring af kablerne mellem aktuatorerne og betjeningspanelet.





7.6 Servicefunktioner på standardhåndbetjening



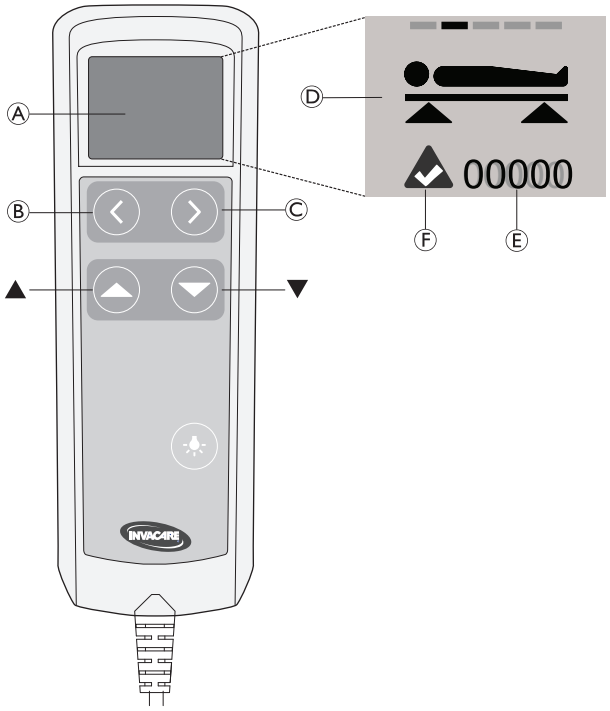
BEMÆRK!
Sengen kan blive beskadiget under denne procedure i tilfælde af fejlfunktion i en aktuator for højdeindstilling.

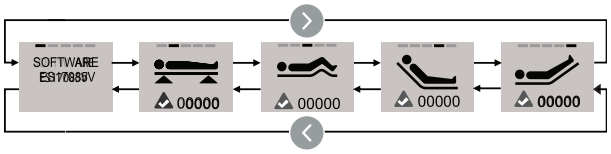
- Hold øje med bevægelsen af aktuatorerne til højdeindstilling. Hvis kun én bevæger sig, og sengen begynder at hælde, afbrydes nulstillingen omgående.
- Efterse kablerne for fejltilslutning eller beskadigelse, og overvej at udskifte aktuatoren.

Nulstilling af systemet

1. Indsæt den magnetiske nøgle Ⓐ i åbningen på siden af håndbetjeningen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ og ▼ i 3 sekunder for at initiere systemnulstilling, og hold dem nedtrykket, indtil følgende sekvens er fuldført:
   a. Højdeindstillingsaktuatorerne flytter til den maksimale position (seng i højeste position).
   b. Alle aktuatorer på madrasbundsektionerne flytter til deres minimumsposition (madrasbund helt flad)
   c. Højdeindstillingsaktuatorerne flytter til den minimale position (seng i laveste position).

7.7 Servicefunktioner på håndbetjening med LCD





Servicetilstand

Sådan åbnes eller afsluttes servicetilstand:

1. Tryk på knapperne Ⓑ, Ⓒ, ▲ og ▼ samtidigt i tre sekunder.

   I servicetilstand vises displayet Ⓐ et symbol Ⓓ, en bevægelsestæller Ⓔ og en statusindikator Ⓕ for den valgte aktuator og yderligere funktioner er tilgængelige.

Nulstilling af bevægelsestælleren

I servicetilstanden:

1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for den ønskede aktuator vises.
2. Tryk på knapperne Ⓑ og Ⓒ samtidigt i 3 sekunder for at nulstille bevægelsestælleren for den valgte aktuator.

Nulstilling af systemet

> **BEMÆRK!**
> Sengen kan blive beskadiget under denne procedure i tilfælde af fejlfunktion i en aktuator for højdeindstilling.
> — Hold øje med bevægelsen af aktuatorerne til højdeindstilling. Hvis kun én bevæger sig, og sengen begynder at hælde, afbrydes nulstillingen omgående.
> — Efterse kablerne for fejltilslutning eller beskadigelse, og overvej at udskifte aktuatoren.

I servicetilstanden:

1. Tryk og hold nede på knappen ▲ og ▼ i 3 sekunder for at initiere systemnulstilling, og hold dem nedtrykket, indtil følgende sekvens er fuldført:
   a. Højdeindstillingsaktuatorerne flytter til den maksimale position (seng i højeste position).
   b. Alle aktuatorer på madrasbundsektionerne flytter til deres minimumsposition (madrasbund helt flad).
   c. Højdeindstillingsaktuatorerne flytter til den minimale position (seng i laveste position).

Statusindikator

Hvis statusindikatoren Ⓕ viser en fejl:

1. Nulstil systemet (som tidligere beskrevet), og kontrollér, om fejlen fortsætter.
2. Hvis fejlen fortsætter, skal aktuatoren udskiftes.

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
343 71 Diö
Sverige

1660280-E 2026-09-28

Yes, you can.